



# مای درس

گروه آموزشی عصر

[www.my-dars.ir](http://www.my-dars.ir)

درس سوم: جلسه اول:

**فعالیت اول:** جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.



### نبود، آیا، رویانیدیم

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
نوع، گونه	زَوْج	۴	آیا	أ	۱
نه، نیست	ما	۵	چقدر، چه بسیار	كَمْ	۲
نبود، نیست	ما كَانَ	۶	رویانیدیم	أَنْبَتْنَا	۳

**فعالیت دوم:** ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. كَمْ أَنْبَتْنَا: چه بسیار رویانیدیم
۲. مِنْ كُلِّ زَوْجٍ زَوْجٍ كَرِيمٍ: از هر نوع ارزشمندی
۳. إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً: قطعاً در آن نشانه ای است
۴. الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ: شکست ناپذیر مهربان

### دو نکته:

۱. گاهی فعل مفرد با توجه به سایر اجزای جمله به صورت جمع معنا می شود؛ مانند:

حجر / ۳۰

**فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ: پس سجده کردند فرشتگان**

۲. معمولاً معمولاً در جمله هایی که با «إِنَّ» شروع می شود حرف تأکید «لِ» نیز می آید؛ اما لازم نیست در فارسی این حرف را نیز معنا کنیم. مانند:

حج / ۶۵

إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُؤُوفٌ رَحِيمٌ: قطعاً خدا نسبت به مردم بسیار دلسوز و مهربان است.

**تمرین:** این عبارات را معنا کنید.

۱. **وَمَا كَانَ أَكْثَرَهُمْ: و نیستند (نبودند) بیشتر آن ها.**

۲. **إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً: قطعاً در آن نشانه ای است.**

[www.my-dars.ir](http://www.my-dars.ir)

**انس با قرآن:** ترجمه این آیات از سوره ی شعراء را کامل کنید.

۱. **أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ: و آیا نگاه و دقت نکردند به زمین.**

۲. **كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ: چه بسیار رویانیدیم در آن از هر نوع (گیاه) ارزشمند و مفید.**

۳. **إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً: قطعاً در آن نشانه ای است.**

۴. **وَمَا كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ: و نیستند (نبودند) بیشتر آنها مؤمن.**

۵. **وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ: و قطعاً پروردگارت شکست ناپذیر (عزتمند) و مهربان است.**



### نکات:

۱. هرگاه دو اسم همراه هم بکار روند و تنوین داشته باشند، در ترجمه یکی از آنها را، می توانیم بدون «ی» معنا کنیم، مانند: ترکیب «زوجِ کریم»: «نوع ارزشمندی» یا «نوعی ارزشمند».
۲. در فعالیت شماره ۳، حرف «ل» که همراه «ایة» بکار رفته، لام تأکید است و آن را معنا نمی کنیم.
۳. در آیه شماره ۱، فعل «لَمْ یَرَوْا»، مضارع جحد است که در ترجمه به صورت ماضی منفی «دقت نکردند» معنا می شود.
۴. در آیه شماره ۵، کلمه «لَهُوَ»، حرف «ل» آن برای تأکید آمده و معنا نمی شود و کلمه «هُوَ» ضمیر فصل می باشد که بهتر است آن را معنا نکنیم.

### درس سوم: جلسه دوم:

**فعالیت اول:** جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

پیروی کنید، پیامبر، پیامبران، مورد اعتماد، تقوا داشته باشید، تکذیب کرد

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
راستگو و درستکار، مورد اعتماد	أَمِين	۵	تکذیب کرد، انکار کرد پیامبران	كَذَّبَ، كَذَّبَتْ مُرْسَلِينَ	۱ ۲
تقوا پیشه کنید، تقوا داشته باشید	اتَّقُوا	۶	تقوا پیشه می کنید، تقوا دارید	تَتَّقُونَ	۳
اطاعت کنید، پیروی کنید اگر، نه، نیست	أَطِيعُوا إِنْ	۷ ۸	پیامبر، فرستاده	رَسُول	۴



### فعالیت دوم:

**الف.** به محل ترجمه ی کلمه ی بعد از «اتَّقُوا» در عباراتی مانند «اتَّقُوا اللَّهَ: تقوای خدا را پیشه کنید» توجه کنید. اینک این دو عبارت را ترجمه کنید.

۱. اتَّقُوا رَبَّكُمْ: تقوای پروردگارتان را پیشه کنید

۲. وَاتَّقَوْهُ: و تقوای او را پیشه کنید

**ب.** گاهی به جای ضمیر «ی» کسره می آید؛ مانند: «أَطِيعُونَ = أطيعونی = أطيعوا + ن + ی: اطاعت کنید مرا».

اینک این دو عبارت زیر را ترجمه کنید.

۳. فَاعْبُدُونِ: پس عبادت کنید مرا

۴. وَاتَّقُونِ: و تقوای مرا پیشه کنید

**فعالیت سوم:** ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. اِذْ قَالَ لَهُمْ اٰخُوهُمْ هُوْدُ هُوْدٌ: هنگامی که گفت به آن ها برادرشان هود.

۲. اَلَا تَتَّقُوْنَ: آیا تقوا پیشه نمی کنید؟

۳. اِنِّیْ لَكُمْ: قطعاً من برای شما

۴. رَسُوْلٌ اٰمِیْنٌ: پیامبری راستگو و درستکار هستیم.

۵. فَاتَّقُوا اللَّهَ: پس تقوای خدا را پیشه کنید.

۶. وَاطِيعُونَ: و اطاعت کنید مرا

**انس با قرآن:** این آیات از سوره ی شعراء را کامل کنید.

۱. كَذَّبَتْ عَادٌ الْمُرْسَلِيْنَ: تکذیب کردند (قوم) عاد پیامبران را.

۲. اِذْ قَالَ لَهُمْ اٰخُوهُمْ هُوْدٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ: هنگامی که گفت به آن ها برادرشان هود که: آیا تقوا پیشه نمی

کنید؟

۳. اِنِّیْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اٰمِیْنٌ: قطعاً من برای شما پیامبری راستگو و درستکار هستیم.

۴. فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاطِيعُونَ: پس تقوای خدا را پیشه کنید و اطاعت کنید مرا.

۵. وَ مَا اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ: و درخواست ندارم از شما بر آن (رسالت خود) هیچ مزدی را.

۶. اِنْ اَجْرِيْ اِلَّا عَلٰی رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ: نیست پاداش من مگر بر پروردگار جهانیان.



### نکات:

- گاهی به جای ضمیر «ی»، در آخر کلمه ای «کسره» قرار می گیرد، مانند: (أطیعون)، که در ترجمه به معنای «من را» بکار می رود.
- کلمه «إن» وقتی در جمله همراه با «إلا» بکار رود به معنای «نه، نیست» می باشد.

### درس چهارم: جلسه اول:

**فعالیت اول:** جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

نعمت، شکر می کنم، عمل می کنم

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
که، چیزی که، کسی که	الَّتِي	۴	که، اینکه	أَنْ	۱
بخشیدی، نعمت دادی	أَنْعَمْتَ	۵	شکر می کنم	أَشْكُرُ	۲
عمل می کنم	أَعْمَلُ	۶	نعمت، هر چیز خوبی که خدا به انسان بخشیده است	نِعْمَةٌ	۳

**فعالیت دوم:** به الگوی زیر و تغییر جزئی که در معنای فعل پیش می آید، توجه کنید.

آن + أَعْبُدُ: که + عبادت می کنم  
 ل + يَعْلَمُونَ: تا + می دانند  
 آن + أَعْبُدْ أَعْبُدْ: که عبادت کنم  
 لِيَعْلَمُوا: تا بدانند

تمرین: اینک معنای این ترکیب ها را کامل کنید.

آن + أَتْلُو: که + تلاوت کنم  
 لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ: برای قومی که شکر می کنند  
 آن أَتْلُو: که تلاوت کنم  
 لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ: تا آن ها شکر کنند